



GERMANA CERABINO

TRANSLATOR, INTERPRETER, TEACHER & TOUR GUIDE • NOCI, BA, 70015, ITALY ☎ (+39) 3806423651

◦ DETAILS ◦

zona G, 76/H, Noci, BA, 70015, Italy
(+39) 3806423651
info@translationaddicted.com

Date / Place of birth

19/06/1984

Noci, Italy

Nationality

Italian

Driving license

B

◦ LINKS ◦

<http://www.translationaddicted.com>

[Linkedin](#)

◦ SKILLS ◦

Excellent context writing skills

Well developed translation skills

Strong sense of urgency and self-confidence

Proficient with Microsoft tools

Cat tools

◦ HOBBIES ◦

Travelling, Writing, Reading and Painting.

◦ LANGUAGES ◦

English

Spanish

Italian

• PROFILE

Translator specialized in Tourism - Fashion & textile - Websites and e-commerce - Marketing - Business - Legal - Technical with more 9+ years of experience | Languages: English-Spanish>Italian

• EMPLOYMENT HISTORY

Freelance Translator at Profalian Translation Agency, Ukraine

November 2013 — January 2019

- Translation from English to Italian of legal, business and marketing documents.

Translator, Interpreter & Tour Guide at So.co.in/System srl, Noci, BA

November 2013 — February 2019

- Administrative Assistant in international trade office for the tourist brand of the company: responding to customer enquiries by telephone and email, management of customer contact details;
- Translating corporate communications (Italian to English / English to Italian);
- Participating in international trade fairs, writing letters in English, Italian and Spanish, Interpreting at meetings with foreign visitors and during trade negotiations (Spanish and English), answering the telephone, booking hotels and arranging travel, reception and telephonist duties, filing.

Interpreter & Translator at BFM - Bari Fonderie Meridionali, Bari

September 2013 — 2013

- Negotiation Interpreter;
- Translation of legal documents from English to Italian.

Freelance Translator at Push Studio - Communication Agency, Noci, BA

June 2013 — July 2013

- Translation of tourist and marketing texts, including company's brochures, from English to Italian.

Spanish Teacher at Ass. Young M.A.C.S., Noci, BA

June 2013 — July 2013

- Spanish conversation teacher

English Teacher at Consorsio Consulting, Noci, BA

May 2013 — May 2013

- English conversation teacher for adults and trainees.

Translator & Interpreter at Azienda Agricola Nocese, Noci, BA

February 2013 — February 2013

- Interpreter from Spanish to Italian for private client;
- Translation of papers regarding agricultural machines.

English Teacher at "Hospitality Training Institute" I.P.S.S.A.R, Polignano a mare, BA
January 2013 — March 2013

- English conversation teacher;
- Translation of texts related to tourism and gastronomy.

Freelance Translator at Push Studio, Noci, BA
January 2013 — January 2013

- Translation from Italian to English and vice versa of the "Italia Turismo" brochure;
- Translation of tourist texts and business presentations.

Translator & Customer Service Representative at Francesco Massa srl, Martina Franca, TA
November 2011 — May 2012

- Respond to customer enquiries via several channels (email, chat, telephone);
- Provide information about products and services, etc...;
- Translation from EN to IT and ES to IT and vice versa of the website and of all the products of the website: accessories, clothing, footwear and articles.

Freelance Translator at Carbone Traduzioni, Bologna
March 2010 — April 2010

- Translation from Italian to Spanish of "Carbone Traduzione" website;
- Translation of documents related to tourism, art and history of Rome for private client.

Freelance Translator at Cafagno Consultant, Modugno, BA
March 2009 — May 2009

- Translation from Italian to English and vice versa, of papers related to company's profile, including terms regarding the field of construction industry and hospitality

EDUCATION

Master's Degree in Translation, University of Bari "A.Moro", Bari
November 2008 — July 2011

- Translation from English/Spanish to Italian in the following areas of expertise: tourism, marketing, business, legal, technical, scientific, etc..
- Study of translation techniques

Bachelor's Degree in Language and Culture, University of Bari "A.Moro", Bari
October 2004 — July 2008

- English and Spanish literature;
- Translation of general papers from English/Spanish to Italian and vice versa;
- Teaching methodologies

Master's program in Translation for cinema and television, Lord Byron College, Bari
December 2008 — June 2009

- Translation from English to Italian, and vice versa, of subtitles of films, sit-com, etc...

COURSES

B2 - Level, Cambridge Institution
2018